**Circular** **Saw** **Instruction** **Manual**

**Handkreissäge** **Betriebsanleitung**

**Piła** **tarczowa** **Instrukcja** **obsługi**

**Дисковая** **пила** **Инструкция** **по** **эксплуатации**

**165** **mm** **5603R** **190** **mm** **5703R** **235** **mm** **5903R** **270** **mm** **5103R** **355** **mm** **5143R**

**1** **2**

**3** **4**

**5** **6**

**7** **8**

2

**9** **10**

**11** **12**

**13** **14**

**15** **16**

3

**17** **18**

**19** **20**

**21** **22**

**23**

4

**Symbols**

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

**Symbole**

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

**Symbole**

Poniższe symbole używane są do opisu piły. Przed użyciem należy upewnić się, że rozumie się ich znaczenie.

**Символы**

Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.

Read instruction manual. Bitte Betriebsanleitung lesen. Przeczytaj instrukcję obsługi.

Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

DOUBLE INSULATION DOPPELT SCHUTZISOLIERT PODWÓJNA IZOLACJA ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

5

**ENGLISH**

**Explanation** **of** **general** **view**

1 To avoid kickback, do support board or panel near the cut.

2 Don’t support board or panel away from the cut.

3 A typical illustration of proper hand support, workpiece sup-port, and supply cord routing.

4 Hex wrench 5 Shaft lock

6 Tighten 7 Loosen

8 Saw blade

9 Outer flange

10 Inner flange

11 Hex socket head bolt 12 Saw blade

13 Setting protuberances 14 Hex socket head bolt

(For adjusting riving knife) 15 Cutting depth

16 Loosen 17 Lever

18 Thumb nut

19 For 45° bevel cuts 20 For straight cuts 21 Base plate

22 45° angle cuts 23 Straight cuts 24 Top guide

25 Base

26 60° angle cuts 27 30° angle cuts 28 Blade

29 Lock-off button 30 Switch trigger 31 Vacuum cleaner 32 Limit mark

33 Brush holder cap 34 Screwdriver

**SPECIFICATIONS**

**Model** **5603R** Blade diameter...........................................165 mm Max. cutting depth

At 90° .....................................................54 mm At 45° .....................................................38 mm

No load speed (min ) ..............................5,000 Overall length ............................................330 mm Net weight .................................................4.2 kg

**5703R** **5903R** **5103R** **5143R** 190 mm 235 mm 270mm 355 mm

66 mm 85 mm 100 mm 130 mm 46 mm 64 mm 73 mm 90 mm 4,800 4,500 3,800 2,700 356 mm 400 mm 442 mm 607 mm 5.2 kg 7.6 kg 9.4 kg 14.5 kg

• Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

• Note: Specifications may differ from country to country.

**Power** **supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with Euro-pean Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**For** **model** **5703R,** **public** **low-voltage** **distribution** **systems** **of** **between** **220V** **and** **250V**

Switching operations of electric apparatus cause volt-age fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.36 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

**Safety** **hints**

For your own safety, please refer to the enclosed Safety instructions.

**SAFETY** **INSTRUCTIONS**

**Warning!** **When** **using** **electric** **tools,** **basic** **safety** **precautions** **should** **always** **be** **followed** **to** **reduce** **the** **risk** **of** **fire,** **electric** **shock** **and** **personal** **injury,** **including** **the** **following.** **Read** **all** **these** **instruc-tions** **before** **attempting** **to** **operate** **this** **product** **and** **save** **these** **instructions.**

**For** **safe** **operation:**

**1.** **Keep** **work** **area** **clean**

Cluttered areas and benches invite injuries. **2.** **Consider** **work** **area** **environment**

Don’t expose power tools to rain. Don’t use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don’t use power tools in presence of flammable liquids or gases.

**3.** **Guard** **against** **electric** **shock**

Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

**4.** **Keep** **children** **away**

Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.

**5.** **Store** **idle** **tools**

When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of chil-dren.

**6.** **Don’t** **force** **tool**

It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

**7.** **Use** **right** **tool**

Don’t force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Don’t use tools for pur-poses not intended; for example, don’t use circu-lar saw for cutting tree limbs or logs.

6

**8.** **Dress** **properly**

Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when work-ing outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

**9.** **Use** **safety** **glasses** **and** **hearing** **protection** Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

**10.** **Connect** **dust** **extraction** **equipment**

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

**11.** **Don’t** **abuse** **cord**

Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.

**12.** **Secure** **work**

Use clamps or a vise to hold work. It’s safer than using your hand and it frees both hands to oper-ate tool.

**13.** **Don’t** **overreach**

Keep proper footing and balance at all times. **14.** **Maintain** **tools** **with** **care**

Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

**15.** **Disconnect** **tools**

When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

**16.** **Remove** **adjusting** **keys** **and** **wrenches**

Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.

**17.** **Avoid** **unintentional** **starting**

Don’t carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.

**18.** **Outdoor** **use** **extension** **cords**

When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.

**19.** **Stay** **alert**

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.

**20.** **Check** **damaged** **parts**

Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and per-form its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by and authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

**21.** **Warning**

The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the catalog may present a risk of personal injury.

**22.** **Have** **your** **tool** **repaired** **by** **an** **expert**

This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules. Repairing of electric appli-ances may be carried out only by experts other-wise it may cause considerable danger for the user.

**ADDITIONAL** **SAFETY** **RULES** **FOR** **TOOL**

**1.** **Wear** **hearing** **protection.** ENB036-2 **2.** **Keep** **Guards** **In** **Place** **and** **In** **Working** **Order.** **Never** **wedge** **or** **tie** **lower** **guard** **open.** **Check** **operation** **of** **lower** **guard** **before** **each** **use.** **Don’t** **use** **if** **lower** **guard** **does** **not** **close**

**briskly** **over** **saw** **blade.**

**CAUTION:** **If** **saw** **is** **dropped,** **lower** **guard** **may** **be** **bent,** **restricting** **full** **return.**

**3.** **Do** **not** **use** **blades** **which** **are** **deformed** **or** **cracked.**

**4.** **Do** **not** **use** **blades** **made** **of** **high** **speed** **steel.** **5.** **Do** **not** **stop** **the** **blades** **by** **lateral** **pressure** **on**

**the** **saw** **blade.**

**6.** **Keep** **Blades** **Clean** **and** **Sharp.**

**Sharp** **blades** **minimize** **stalling** **and** **kickback.** **7.** **DANGER:** **Keep** **Hands** **Away** **From** **Cutting**

**Area.** **Keep** **hands** **away** **from** **blades.** **Don’t** **reach** **underneath** **work** **while** **blade** **is** **rotat-ing.** **Don’t** **attempt** **to** **remove** **cut** **material** **when** **blade** **is** **moving.**

**CAUTION:** **Blades** **coast** **after** **turn** **off.** **8.** **Support** **Large** **Panels.** **(Fig.1** **&** **2)**

**Large** **panels** **must** **be** **supported** **as** **shown** **in** **Fig.** **1** **to** **minimize** **the** **risk** **of** **blade** **pinching** **and** **kickback.**

**When** **cutting** **operation** **requires** **the** **resting** **of** **the** **saw** **on** **the** **workpiece,** **the** **saw** **shall** **be** **rested** **on** **the** **larger** **portion** **and** **the** **smaller** **piece** **cut** **off.**

**9.** **Use** **Rip** **Fence.**

**Always** **use** **a** **fence** **or** **straight** **edge** **guide** **when** **ripping.**

**10.** **Guard** **Against** **Kickback.** **(Fig.** **1** **&** **3)** **Kickback** **occurs** **when** **the** **saw** **stalls** **rapidly** **and** **is** **driven** **back** **towards** **the** **operator.** **Release** **switch** **immediately** **if** **blade** **binds** **or** **saw** **stalls.** **Keep** **blades** **sharp.** **Support** **large** **panels** **as** **shown** **in** **Fig.** **1.** **Use** **fence** **or** **straight** **edge** **guide** **when** **ripping.** **Don’t** **force** **tool.** **Stay** **alert-exercise** **control.** **Don’t** **remove** **saw** **from** **work** **during** **a** **cut** **while** **the** **blade** **is** **moving.**

**NEVER** **place** **your** **hand** **or** **fingers** **behind** **the** **saw.** **If** **kickback** **occurs,** **the** **saw** **could** **easily** **jump** **backwards** **over** **your** **hand,** **possibly** **causing** **severe** **injury.**

**11.** **Lower** **Guard.**

**Raise** **lower** **guard** **with** **the** **retracting** **handle.**

7

**12.** **Adjustments.**

**Before** **cutting** **be** **sure** **depth** **and** **bevel** **adjustments** **are** **tight.**

**13.** **Use** **Only** **Correct** **Blades** **In** **Mounting.**

**Don’t** **use** **blades** **with** **incorrect** **size** **holes.** **Never** **use** **defective** **or** **incorrect** **blade** **wash-ers** **or** **bolts.**

**14.** **Avoid** **Cutting** **Nails.**

**Inspect** **for** **and** **remove** **all** **nails** **from** **lumber** **before** **cutting.**

**15.** **When** **operating** **the** **saw,** **keep** **the** **cord** **away** **from** **the** **cutting** **area** **and** **position** **it** **so** **that** **it** **will** **not** **be** **caught** **on** **the** **workpiece** **during** **the** **cutting** **operation.**

**Operate** **with** **proper** **hand** **support,** **proper** **workpiece** **support,** **and** **supply** **cord** **routing** **away** **from** **the** **work** **area.**

**WARNING:**

**It** **is** **important** **to** **support** **the** **workpiece** **prop-erly** **and** **to** **hold** **the** **saw** **firmly** **to** **prevent** **loss** **of** **control** **which** **could** **cause** **personal** **injury.** **Fig.** **4** **illustrates** **typical** **hand** **support** **of** **the** **saw.**

**OPERATING** **INSTRUCTIONS**

**Removing** **or** **installing** **saw** **blade**

The following blade can be used with this tool.

**16.** **Place** **the** **wider** **portion** **of** **the** **saw** **base** **on** **that** **part** **of** **the** **workpiece** **which** **is** **solidly** **supported,** **not** **on** **the** **section** **that** **will** **fall** **off** **when** **the** **cut** **is** **made.**

**As** **examples,** **Fig.** **5** **illustrates** **the** **RIGHT** **way** **to** **cut** **off** **the** **end** **of** **a** **board,** **and** **Fig.** **6** **the** **WRONG** **way.** **If** **the** **workpiece** **is** **short** **or** **small,** **clamp** **it** **down.** **DON’T** **TRY** **TO** **HOLD** **SHORT** **PIECES** **BY** **HAND!** **(Fig.** **6)**

**17.** **Never** **attempt** **to** **saw** **with** **the** **circular** **saw** **held** **upside** **down** **in** **a** **vise.** **This** **is** **extremely** **dangerous** **and** **can** **lead** **to** **serious** **accidents.** **(Fig.** **7)**

**18.** **Before** **setting** **the** **tool** **down** **after** **completing** **a** **cut,** **be** **sure** **that** **the** **lower** **(telescoping)** **guard** **has** **closed** **and** **the** **blade** **has** **come** **to** **a** **complete** **stop.**

**19.** **Using** **manufacturer** **data**

**•** **Ensure** **that** **the** **diameter,** **thickness** **and** **other** **characteristics** **of** **the** **saw** **blade** **are** **suitable** **for** **the** **tool.**

**•** **Ensure** **that** **the** **saw** **blade** **is** **suitable** **for** **the** **spindle** **speed** **of** **the** **tool** **.**

**20.** **Do** **not** **use** **any** **abrasive** **wheel.**

**SAVE** **THESE** **INSTRUCTIONS.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Model | Max. dia. | Min. dia. | Blade thickness | Kerf |
| 5603R | 165mm | 150mm | Less than 1.7mm | More than 1.9mm |
| 5703R | 190mm | 170mm | Less than 1.7mm | More than 1.9mm |
| 5903R | 235mm | 210mm | Less than 1.9mm | More than 2.1mm |
| 5103R | 270mm | 260mm | Less than 1.8mm | More than 2.2mm |
| 5143R | 355mm | 350mm | Less than 2.3mm | More than 2.7mm |

The thickness of the riving knife is 1.8 mm for Models 5603R and 5703R or 2.0 mm for Model 5903R and 5103R or 2.5 mm for Model 5143R.

CAUTION:

• Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.

• Do not use saw blades the disc of which is thicker or the set of which is smaller than the thickness of the riving knife.

To remove the saw blade, depress the shaft lock fully to prevent shaft rotation, then use the hex wrench to loosen the hex socket head bolt. **(Fig.8)**

Now remove the outer flange, raise the safety cover as much as possible, and remove the saw blade. **(Fig.9)**

**Riving** **knife** **adjustment** **(Fig.** **11)**

Use the socket wrench to loosen the hex head socket bolt for the riving knife adjustment, then raise the safety cover. Move the riving knife up or down over the two protuberances for settings indicated in the

Install the saw blade using the reverse of the removal procedure. Install the inner flange, saw blade, outer flange and hex socket head bolt, in that order. Be sure to secure the hex socket head bolt tightly with the shaft lock fully depressed. **(Fig.8&10)**

CAUTION:

• Make sure that the blade teeth point forward in the same direction as the tool rotation (the arrow on the blade should point in the same direction as the arrow on the tool).

• Never depress the shaft lock while the saw is run-ning.

• Use only the Makita socket wrench to remove or install the blade.

illustration, so as to obtain the proper clearance between the riving knife and saw blade.

CAUTION:

Ensure that the riving knife is adjusted such that: The distance between the riving knife and the toothed rim of the saw blade is not more than 5 mm. The toothed

8

rim does not extend more than 5 mm beyond the lower edge of the riving knife.

**Adjusting** **depth** **of** **cut** **(Fig.** **12)**

Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At a desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

CAUTION:

• Use a shallow depth of cut when cutting thin work-piece for cleaner, safer cuts.

• After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

**Adjusting** **for** **bevel** **cuts** **(Fig.** **13)**

Loosen the thumb nuts in front and back, and tilt the tool to the desired angle for bevel cuts (0–45°). Secure the thumb nuts tightly in front and back after making the adjustment.

**Sighting** **(5603R,** **5703R)** **(Fig.** **14)**

For straight cuts, align the right notch on the front of

the base with your cutting line on the workpiece. For 45° bevel cuts, align the left notch with it.

**Top** **guide** **(5903R,** **5103R)** **(Fig.** **15)**

Align your sight line with either the 0° notch for straight cutting or the 45° notch for 45° angle cuts.

**Top** **guide** **(5143R)** **(Fig.** **16)**

Align your sight line with either the 0° notch for straight cutting or the 30° notch for 30° angle cuts or the 45° notch for 45° angle cuts or the 60° notch for 60° angle cuts.

**Switch** **action** **(Fig.** **17)**

CAUTION:

• Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

**Operation** **(Fig.** **18)**

Hold the tool firmly. Set the base plate on the work-piece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed. To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform.

CAUTION:

• The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the workpiece.

• Do not stop the saw blade by lateral pressure on the disc.

**Guide** **rule** **(Fig.** **19)**

The handy guide rule allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the guide rule up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

**Joint** **assembly** **(Fig.** **20** **&** **21)** (for connecting a vacuum cleaner)

When you wish to perform clean cutting operation, connect a vacuum cleaner to your tool. Install the joint on the tool using the screw. Then connect a hose of vacuum cleaner to the joint.

**MAINTENANCE**

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

**Replacement** **of** **carbon** **brushes** **(Fig.22&23)** Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

9

**Noise** **and** **Vibration** **of** **Model** **5603R** The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 96 dB (A) sound power level: 109 dB (A) – Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s .

**Noise** **and** **Vibration** **of** **Model** **5703R** The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 98 dB (A) sound power level: 111 dB (A) – Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s .

**Noise** **and** **Vibration** **of** **Model** **5903R** The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 95 dB (A) sound power level: 108 dB (A) – Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s .

**Noise** **and** **Vibration** **of** **Model** **5103R** The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 94 dB (A) sound power level: 107 dB (A) – Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s .

**Noise** **and** **Vibration** **of** **Model** **5143R** The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 94 dB (A) sound power level: 107 dB (A) – Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s .

**EC-DECLARATION** **OF** **CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan declares that this product

(Serial No. : series production) manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standard-ized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE95**

Director

**MAKITA** **INTERNATIONAL** **EUROPE** **LTD.** Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,

Bucks MK15 8JD, ENGLAND

10

**DEUTSCH**

**Übersicht**

1 Zur Vermeidung von Rück-schlag große Werkstücke wie Bretter und Platten in der Nähe des Schnittes abstüt-zen.

2 Große Werkstücke nicht in großer Entfernung vom Schnitt abstützen.

3 Vorschriftsmäßiges Halten der Handkreissäge. Abstüt-zen des Werkstücks und Kabelverlegung.

4 Steckschlüssel gebogen 5 Spindelarretierhebel

6 Festziehen

7 Lösen

8 Sägeblatt

9 Äußerer Spannflansch 10 Innerer Spannflansch 11 Sechskantschraube 12 Sägeblatt

13 Einstellen der Vorsprünge 14 Sechskantschraube

(für Einstellung des Spalt-keils)

15 Schnittiefe 16 Lösen

17 Feststellhebel 18 Knebelmutter

19 Für 45°-Schrägschnitte

20 Für rechtwinklige Schnitte 21 Grundplatte

22 45°-Schnitte

23 Für rechtwinklige Schnitte 24 Schnittskala

25 Grundplatte 26 60°-Schnitte 27 30°-Schnitte 28 Sägeblatt

29 Einschaltsperre 30 Ein-/Aus-Schalter 31 Absauggerät

32 Verschleißgrenze 33 Kohlebürstenkappe 34 Schraubendreher

**TECHNISCHE** **DATEN**

**Modell** **5603R** **5703R** **5903R** Sägeblattdurchmesser...............................165 mm 190 mm 235 mm Max. Schnittiefe

bei 90°.....................................................54 mm 66 mm 85 mm bei 45°.....................................................38 mm 46 mm 64 mm

Leerlaufdrehzahl (min )............................5 000 4 800 4 500 Gesamtlänge .............................................330 mm 356 mm 400 mm Gewicht......................................................4,2 kg 5,2 kg 7,6 kg

**5103R** **5143R** 270 mm 355 mm

100 mm 130 mm 73 mm 90 mm

3 800 2 700 422 mm 607 mm

9,4 kg 14,5 kg

• Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Ent-wicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

• Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

**Stromversorgung**

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdungskabel angeschlossen werden.

**Für** **Modell** **5703R,** **öffentliche** **Niederspannungs-Verteilungssysteme** **mit** **einer** **Spannung** **zwi-schen** **220** **und** **250** **V**

Schaltvorgänge von Elektrogeräten verursachen Spannungsschwankungen. Der Betrieb dieses Gerä-tes unter ungünstigen Netzstrombedingungen kann sich nachteilig auf den Betrieb anderer Geräte aus-wirken. Bei einer Netzstromimpedanz von 0,36 Ohm oder weniger ist anzunehmen, dass keine negativen Effekte auftreten. Die für dieses Gerät verwendete Netzsteckdose muss durch eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit trägen Auslösungseigen-schaften geschützt sein.

**Sicherheitshinweise**

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

**SICHERHEITSHINWEISE**

**Achtung!** **Beim** **Gebrauch** **von** **Elektrowerkzeugen** **sind** **zum** **Schutz** **gegen** **elektrischen** **Schlag.** **Ver-letzungsund** **Brandgefahr** **folgende** **grundsätzli-chen** **Sicherheitsmaßnahmen** **zu** **geachten.**

**Lesen** **und** **beachten** **Sie** **diese** **Hinweise,** **bevor** **Sie** **das** **Gerät** **benutzen.**

**1.** **Halten** **Sie** **Ihren** **Arbeitsbereich** **in** **Ordnung** Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

**2.** **Berücksichtigen** **Sie** **Umgebungseinflüsse** Setzen sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerk-zeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkei-ten oder Gasen.

**3.** **Schützen** **Sie** **sich** **vor** **elektrischem** **Schlag** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Her-den, kühlschränken.

**4.** **Halten** **Sie** **Kinder** **fern!**

Lassen Sie andere Personen nicht das Werk-zeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

**5.** **Bewahren** **Sie** **Ihre** **Werkzeuge** **sicher** **auf** Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

**6.** **Überlasten** **Sie** **Ihr** **Werkzeug** **nicht**

Sie arbeiten besser und sicherer im angegebe-nen Leistungsbereich.

11

**7.** **Benützen** **Sie** **das** **richtige** **Werkzeug** Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, Wofür sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu flällen oder Äste zu schneiden.

**8.** **Tragen** **Sie** **geeignete** **Arbeitskleidung**

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt wer-den. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihand-schuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

**9.** **Schutzbrille** **und** **Gehörschutz** **tragen** Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeu-genden Arbeiten.

**10.** **Schlleßen** **Sie** **eine** **Staubabsaugvorrichtung** **an**

Wenn Geräte für den Anschluß von Staubab-saug-und-sammelvorrichtungen ausgelegt sind, sorgen Sie dafür, daß Jiese angeschlossen und korrekt benutzi werden.

**11.** **Zweckentfremden** **Sie** **nicht** **das** **Kabel**

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**12.** **Sichern** **Sie** **das** **Werkstück**

Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

**13.** **Überdehnen** **Sie** **nicht** **Ihren** **Standbereich** Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sor-gen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jeder-zeit das Gleichgewicht.

**14.** **Pflegen** **Sie** **Ihre** **Werkzeuge** **mit** **Sorgtalt** Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmä-ßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

**15.** **Ziehen** **Sie** **den** **Netzstecker**

Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

**16.** **Lassen** **Sie** **keine** **Werkzeugschlüssel** **stecken** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

**17.** **Vermeiden** **Sie** **unbeabsichtigten** **Anlauf** Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlos-sene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

**18.** **Verlängerungskabel** **im** **Freien**

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Varlänge-rungskabel.

**19.** **Seien** **Sie** **stets** **aufmerksam**

Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünf-tig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

**20.** **Kontrollieren** **Sie** **Ihr** **Gerät** **auf** **Beschädigun-gen**

Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestim-mungsgemäße Funktion überprüfen. Überprü-fen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen onder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sol-len sachgemäß durch eine Kundendienstwerk-statt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitun-gen angegeben ist. Beschädigte Schalter müs-sen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein und ausschal-ten läßt.

**21.** **Achtung!**

Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedie-nungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedie-nungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine per-sönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**22.** **Reparaturen** **nur** **vom** **Elektrofachmann.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlä-gigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

**ZUSÄTZLICHE** **SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

**1.** **Während** **des** **Betriebs** **einen** **Gehörschutz** **tragen.**

**2.** **Schutzvorrichtungen** **vor** **Inbetriebnahme** **überprüfen** **und** **nicht** **entfernen.**

**Die** **bewegliche** **Schutzhaube** **niemals** **im** **geöffneten** **Zustand** **verkeilen** **oder** **festklem-men.** **Vor** **jeder** **Inbetriebnahme** **die** **bewegli-che** **Schutzhaube** **auf** **einwandfreie** **Funktion** **überprüfen.** **Die** **Handkreissäge** **nicht** **ver-wenden,** **falls** **sich** **die** **bewegliche** **Schutzhaube** **nicht** **sofort** **über** **dem** **Sägeblatt** **schließt.**

12

**VORSICHT:** **Die** **bewegliche** **Schutzhaube** **kann** **beschädigt** **werden,** **wenn** **die** **Handkre-issäge** **fallengelassen** **wird,** **so** **daß** **sie** **sich** **danach** **u.U.** **nicht** **mehr** **vollständig** **schließt.**

**3.** **Keine** **verbogenen** **oder** **gesprungenen** **Säge-blätter** **verwenden.**

**4.** **Keine** **Sägeblätter** **aus** **Schnellarbeitsstahl** **verwenden.**

**5.** **Das** **Sägeblatt** **nicht** **durch** **seitlichen** **Druck** **zum** **Stillstand** **bringen.**

**6.** **Nur** **scharfe** **Sägeblätter** **in** **sauberem** **Zustand** **verwenden.**

**Der** **Gebrauch** **scharfer** **Sägeblätter** **reduziert** **das** **Risiko** **eines** **Festsetzens** **der** **Handkreis-säge** **und** **eines** **Rückschlags.**

**7.** **ACHTUNG:** **Niemals** **die** **Schneidefläche** **berühren.** **Niemals** **das** **Sägeblatt** **berühren.** **Nicht** **unter** **das** **Werkstück** **fassen,** **während** **das** **Sägeblatt** **läuft.** **Auf** **keinen** **Fall** **versu-chen,** **abgesägte** **Teile** **zu** **entfernen,** **während** **das** **Sägeblatt** **läuft.**

**VORSICHT:** **Auch** **nach** **dem** **Ausschalten** **läuft** **das** **Sägeblatt** **noch** **eine** **Zeitlang** **weiter.**

**8.** **Große** **Werkstücke** **abstützen.** **(Abb.1u.2)** **Große** **Werkstücke** **müssen** **wie** **in** **Abb.1** **gezeigt** **in** **der** **Nähe** **des** **Schnittes** **abgestützt** **werden,** **um** **ein** **Einklemmen** **des** **Sägeblatts** **und** **einen** **Rückschlag** **möglichst** **zu** **vermei-den.**

**Wenn** **sich** **ein** **Aufsetzen** **der** **Handkreissäge** **auf** **das** **Werkstück** **beim** **Arbeiten** **nicht** **ver-meiden** **läßt,** **die** **Handkreissäge** **auf** **den** **größeren** **Teil** **des** **Werkstücks** **setzen** **und** **den** **kleineren** **Teil** **absägen.**

**9.** **Parallelanschlag** **verwenden.**

**Beim** **Längsschneiden** **immer** **einen** **Paralle-lanschlag** **oder** **eine** **Führungsschiene** **ver-wenden.**

**10.** **Rückschlag** **vermeiden.** **(Abb.** **1** **u.** **3)** **Rückschlag** **tritt** **auf,** **wenn** **sich** **die** **Handkre-issäge** **schnell** **festsetzt** **und** **rückwärts** **auf** **den** **Bediener** **zurückgetrieben** **wird.** **Den** **Ein-/** **Aus-Schalter** **sofort** **loslassen,** **falls** **das** **Säge-blatt** **blockiert** **oder** **sich** **die** **Handkreissäge** **festsetzt.** **Nur** **scharfe** **Sägeblätter** **verwenden.** **Große** **Werkstücke** **wie** **in** **Abb.1** **gezeigt** **abstützen.** **Beim** **Längsschneiden** **einen** **Par-allelanschlag** **oder** **eine** **Führungsschiene** **verwenden.** **Die** **Handkreissäge** **nicht** **forcieren.** **Beim** **Arbeiten** **immer** **sorgsam** **vorgehen** **und** **die** **Kontrolle** **über** **das** **Werkzeug** **behalten.** **Während** **des** **Schnittes** **die** **Handkreissäge** **nicht** **vom** **Werkstück** **abheben,** **solange** **das** **Sägeblatt** **läuft.**

**AUF** **KEINEN** **FALL** **eine** **Hand** **oder** **Finger** **hinter** **die** **Handkreissäge** **bringen.** **Bei** **Auftreten** **eines** **Rückschlags** **könnte** **die** **Säge** **über** **die** **Hand** **zurückspringen,** **was** **zu** **schw-eren** **Verletzungen** **führen** **kann.**

**11.** **Bewegliche** **Schutzhaube.**

**Die** **bewegliche** **Schutzhaube** **zum** **Zurücksch-wenken** **am** **Griff** **fassen.**

**12.** **Einstellungen.**

**Vor** **Arbeitsbeginn** **sicherstellen,** **daß** **der** **Hebel** **der** **Tiefeneinstellung** **und** **die** **Knebel-muttern** **fest** **angezogen** **sind.**

**13.** **Bei** **der** **Montage** **nur** **passende** **Sägeblätter** **verwenden.** **Keine** **Sägeblätter** **mit** **falschem** **Bohrungsdurchmesser** **einsetzen.** **Niemals** **defekte** **oder** **falsche** **Unterlegscheiben** **und** **Schrauben** **zur** **Montage** **von** **Sägeblättern** **verwenden.**

**14.** **Nägel** **vermeiden.** **Vor** **Arbeitsbeginn** **das** **Werkstück** **auf** **Nägel** **o.ä.** **untersuchen** **und** **diese** **ggf.** **entfernen.**

**15.** **Das** **Kabel** **von** **der** **Schnittbahn** **fernhalten** **und** **so** **legen,** **daß** **es** **sich** **nicht** **am** **Werk-stück** **verfängt.** **Beim** **Arbeiten** **auf** **richtiges** **Halten** **der** **Handkreissäge,** **Abstützen** **des** **Werkstücks** **und** **eine** **Verlegung** **des** **Kabels** **außerhalb** **des** **Arbeitsbereichs** **achten.** **WARNUNG:** **Es** **ist** **von** **großer** **Wichtigkeit,** **das** **Werkstück** **richtig** **abzustützen** **und** **die** **Handkreissäge** **fest** **zu** **halten,** **damit** **die** **Kon-trolle** **über** **das** **Werkzeug** **nicht** **verloren** **wird,** **was** **zu** **Verletzungen** **führen** **könnte.** **Abb.4** **zeigt** **das** **korrekte** **Halten** **der** **Handkreissäge.**

**16.** **Den** **breiteren** **Abschnitt** **der** **Grundplatte** **auf** **den** **abgestützten** **Teil** **des** **Werkstücks** **aufset-zen,** **nicht** **auf** **den** **Teil,** **der** **nach** **dem** **Schnitt** **herunterfällt.**

**In** **den** **folgenden** **Beispielen** **zeigt** **Abb.5** **die** **RICHTIGE** **Methode,** **das** **Ende** **eines** **Bretts** **abzusägen,** **während** **Abb.6** **die** **FALSCHE** **Methode** **zeigt.** **Wenn** **das** **Werkstück** **sehr** **kurz** **oder** **klein** **ist,** **muß** **es** **vor** **dem** **Sägen** **festgeklemmt** **werden.** **AUF** **KEINEN** **FALL** **KURZE** **WERKSTÜCKE** **VON** **HAND** **FEST-HALTEN!**

**(Abb.6)**

**17.** **Die** **Handkreissäge** **auf** **keinen** **Fall** **in** **einen** **Schraubstock** **einspannen,** **um** **das** **Werk-stück** **von** **unten** **zu** **sägen.** **Dies** **ist** **äußerst** **gefährlich** **und** **kann** **schwere** **Unfälle** **und** **Ver-letzungen** **zur** **Folge** **haben.** **(Abb.7)**

**18.** **Vor** **dem** **Absetzen** **der** **Handkreissäge** **nach** **beendetem** **Schneiden** **darauf** **achten,** **daß** **die** **untere** **Teleskop-Schutzhaube** **geschlossen** **und** **das** **Sägeblatt** **vollständig** **zum** **Stillstand** **gekommen** **ist.**

**19.** **Anhand** **der** **Herstellerdaten**

**•** **sicherstellen,** **daß** **Durchmesser,** **Dicke** **und** **andere** **Eigenschaften** **des** **Sägeblatts** **für** **die** **Maschine** **geeignet** **sind.**

**•** **sicherstellen,** **daß** **das** **Sägeblatt** **für** **die** **Spindeldrehzahl** **der** **Maschine** **geeignet** **ist.**

**20.** **Verwenden** **Sie** **keine** **Schleifscheiben.**

**DIESE** **HINWEISE** **SORGFÄLTIG** **AUFBEWAHREN.**

13

**BEDIENUNGSHINWEISE**

**Demontage** **bzw.** **Montage** **des** **Sägeblatts** Folgende Sägeblätter sind für die Säge geeignet

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Modell | Max. Durchmesser | Min. Durchmesser | Sägeblattdicke | Schnittbreite |
| 5603R | 165mm | 150mm | weniger als 1,7mm | mehr als 1,9mm |
| 5703R | 190mm | 170mm | weniger als 1,7mm | mehr als 1,9mm |
| 5903R | 235mm | 210mm | weniger als 1,9mm | mehr als 2,1mm |
| 5103R | 270mm | 260mm | weniger als 1,8mm | mehr als 2,2mm |
| 5143R | 355mm | 350mm | weniger als 2,3mm | mehr als 2,7mm |

Die Stärke des Spaltkeils beträgt 1,8 mm für Modell 5603R und 5703R oder 2,0 mm für Modell 5903R und 5103R oder 2,5 mm für Modell 5143R.

VORSICHT:

• Keine Sägeblätter verwenden, die von der obigen Tabelle abweichen.

• Keine Sägeblätter verwenden, deren Sägeblatt-stärke dicker oder deren Schnittbreite kleiner als die Stärke des Spaltkeils ist.

Zum Demontieren des Sägeblatts blockieren Sie die Spindel durch Drücken der Spindelarretierung und lösen dann die Innensechskantschraube vollständig mit dem Inbusschlüssel. **(Abb.** **8)**

Den äußeren Spannflansch entfernen, die bewegli-che Schutzhaube bis zum Anschlag zurückschwen-ken und das Sägeblatt entfernen. **(Abb.** **9)**

Zum Montieren des Sägeblatts wenden Sie das Demontageverfahren umgekehrt an. Montieren Sie Innenflansch, Sägeblatt, Außenflansch und Innen-sechskantschraube in dieser Reihenfolge. Ziehen Sie die Innensechskantschraube bei vollständig hinein-gedrückter Spindelarretierung fest an. **(Abb.** **8** **u.** **10)**

VORSICHT:

• Das Sägeblatt so einbauen, daß die Drehrichtung (durch Orientierungspfeil gekennzeichnet) des Sägeblatts und der Handkreissäge übereinstimmt.

• Niemals die Spindelarretierung bei laufender Säge drücken.

• Für Demontage und Montage des Sägeblatts aus-schließlich den Makita-Stecksclüssel verwenden.

**Einstellung** **des** **Spaltkeils** **(Abb.** **11)**

Zur Einstellung des Spaltkeils die Sechskant-schraube mit dem Steckschlüssel lösen, dann die Schutzhaube zurückschwenken. Den Spaltkeil so über den beiden Vorsprüngen für die in der Abbil-dung rechts gezeigten Einstellungen nach oben oder unten verstellen, daß der Abstand zwischen Spaltkeil und Sägeblatt erzielt wird.

VORSICHT:

Bei der Einstellung des Spaltkeils die folgenden Hin-weise beachten:

Der Abstand zwischen der Innenrundung des Spalt-keils und dem Zahnkranz des Sägeblattes darf 5 mm nicht überschreiten. Der unterste Punkt des Säge-blatt-Zahnkranzes darf nicht mehr als 5 mm unter der Unterkante des Spaltkeils liegen.

**Einstellung** **der** **Schnittiefe** **(Abb.** **12)**

Den Feststellhebel an der Tiefeneinstellung lösen und die Grundplatte nach oben oder unten verstellen. An der gewünschten Schnittiefe die Grundplatte durch Festziehen des Hebels sichern.

VORSICHT:

• Zum Sägen von dünnen Werkstücken eine geringe Schnittiefe verwenden, um saubere, sichere Schnitte zu gewährleisten.

• Nach jeder Einstellung der Schnittiefe den Hebel gut festziehen.

**Einstellung** **für** **Schrägschnitte** **(Abb.** **13)**

Die Knebelmuttern vorn und hinten lösen und die

Handkreissäge in die gewünschte Richtung schwen-ken (0° – 45°). Nach der Einstellung die Knebelmut-tern wieder gut festziehen.

**Schnittlinie** **(5603R,** **5703R)** **(Abb.** **14)**

Bei rechtwinkligen Schnitten kann die rechte Ausspa-rung vorn an der Grundplatte als Hilfsmarkierung für

die Schnittlinie genutzt werden.

Bei 45°-Schrägschnitten die linke Aussparung ver-wenden.

**Schnittskala** **(5903R,** **5103R)** **(Abb.** **15)**

Bei rechtwinkligen Schnitten die 0°-Aussparung als Hilfsmarkierung für die Schnittlinie benutzen, bei 45°-Schnitten die 45°-Aussparung.

**Schnittskala** **(5143R)** **(Abb.** **16)**

Bei rechtwinkligen Schnitten die 0°-Aussparung als Hilfsmarkierung für die Schnittlinie benutzen, bei 30°-Schnitten die 30°-Aussparung,bei 45°-Schnitten die 45°-Aussparung ung bei 60°-Schitten die 60°-Aus-sparung.

**Ein-** **und** **Ausschalten** **(Abb.** **17)**

VORSICHT:

• Vor dem Anschluß der Handkreissäge an das Stromnetz immer überprüfen, ob der Ein-/Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen wieder in die Ausgangsstellung (OFF) zurückspringt.

Eine Einschaltsperre ist vorgesehen, um eine verse-hentliche Betätigung des Ein-/Aus-Schalters zu ver-hindern. Zum Einschalten die Einschaltsperre und gleichzeitig den Ein-/Aus-Schalter drücken. Zum Aus-schalten den Ein-/Aus-Schalter loslassen.

14

**Betrieb** **(Abb.** **18)**

Die Handkreissäge fest halten. Die Grundplatte so auf das zu sägende Werkstück setzen, daß das Sägeblatt nichts berührt. Danach die Handkreissäge einschalten und warten, bis das Sägeblatt seine volle Drehzahl erreicht hat. Jetzt die Handkreissäge ein-fach vorwärts über das Werkstück führen, horizontal halten und stetig vorwärts bewegen, bis der Schnitt komplett ist. Um saubere Schnitte zu erzielen, eine gerade Schnittlinie einhalten und die Handkreissäge mit gleichbleibender Geschwindigkeit vorwärts füh-ren.

VORSICHT:

• Der Spaltkeil muss, außer bei Tauchschnitten, immer ordnungsgemäß montiert sein.

• Das Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck zum Stillstand bringen.

**Parallelanschlag** **(Abb.** **19)**

Der Parallelanschlag wird für Schnitte eingesetzt, die exakt parallel zur Werkstückkante verlaufen. Dazu den Parallelanschlag einfach gegen die Werkstück-kante schieben und mit den Schrauben vorn an der Grundplatte sichern. Außerdem können mit Hilfe des Parallelanschlags wiederholte Schnitte in gleichblei-bendem Abstand ausgeführt werden.

**Absaugstutzen** **(Abb.** **20** **u.** **21)** (zum Anschluß eines Absauggerätes)

Für saubere Sägearbeiten kann ein Absauggerät an die Handkreissäge angeschlossen werden. Den Absaugstutzen mit der Schraube an der Handkreis-säge befestigen, dann den Schlauch des Absaugge-rätes an den Absaugstutzen anschließen.

**WARTUNG**

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Handkreissäge vergewissern Sie sich, daß der Schalter in der Position OFF und der Netzstecker gezogen ist.

**Auswechseln** **der** **Kohlebürsten** **(Abb.** **22** **u.** **23)** Wechseln Sie die Kohlebürsten aus, wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind. Die beiden identi-schen Kohlebürsten sollten gleichzeitig ausgewech-selt werden.

Zur Gewährleistung der Produktsicherheit und-zuver-lässigkeit sind Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen von einer Makita-Service-Station aus-zuführen.

15

**Geräusch-** **und** **Vibrationsentwicklung** **des** **Modells** **5603R** Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 96 dB (A) Schalleistungspegel: 109 dB (A) – Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s .

**Geräusch-** **und** **Vibrationsentwicklung** **des** **Modells** **5703R** Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 98 dB (A) Schalleistungspegel: 111 dB (A) – Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s .

**Geräusch-** **und** **Vibrationsentwicklung** **des** **Modells** **5903R** Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 95 dB (A) Schalleistungspegel: 108 dB (A) – Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s .

**Geräusch-** **und** **Vibrationsentwicklung** **des** **Modells** **5103R** Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 94 dB (A) Schalleistungspegel: 107 dB (A) – Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s .

**Geräusch-** **und** **Vibrationsentwicklung** **des** **Modells** **5143R** Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 94 dB (A) Schalleistungspegel: 107 dB (A) – Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s .

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevoll-mächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in der Volksrepublik China hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/ 37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

Yasuhiko Kanzaki **CE95**

Direktor

**MAKITA** **INTERNATIONAL** **EUROPE** **LTD.** Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,

Bucks MK15 8JD, ENGLAND

16

**POLSKI**

**Wyjaśnienia** **dotyczące** **urządzenia** **i** **jego** **użycia**

1 Aby uniknąć odbić, deskę lub panel należy podeprzeć blisko miejsca cięcia.

2 Nie podpieraj deski lub panelu z dala od miejsca cięcia.

3 Poprawne trzymanie piły i zamocowanie przecinanego elementu.

4 Klucz inbus

5 Blokada wałka 6 Zaciśnij

7 Zw olnij 8 Tarcza piły

9 Kołnierz zewnętrzny 10 Kołnierz wewnętrzny

11 Śruba z łbem sześciokątnym 12 Tarcza piły

13 Karby do ustawień

14 Śruba z łbem sześciokątnym (Do regulacji klina rozsyczepiającego)

15 Głębokość cięcia 16 Zwolnij

17 Dźwignia

18 Śruba skrzydełkowa

19 Dla cięcia ukośnego 45**°** 20 Dla cięcia prostego

21 Płyta podstawy

22 Cięcia pod kątem 45° 23 Cięcia proste

24 Prowadnica przednia 25 Podstawa piły

26 Cięcia pod kątem 60° 27 Cięcia pod kątem 30° 28 Tarcza piły

29 Przycisk blokady wyłączania 30 Język włącznika

31 Odkurzacz

32 Wskaźnik limitu 33 Nasadka szczotki 34 Śrubokręt

**DANE** **TECHNICZNE**

**Model** **5603R** **5703R** **5903R** Średnica tarczy .........................................165mm 190mm 235mm Maks. głębokość cięcia

Przy 90° .................................................54mm 66mm 85mm Przy 45° .................................................38mm 46mm 64mm

Prędkość bez obciążenia (min ) ..............5.000 4.800 4.500 Całkowita długość ....................................330mm 356mm 400mm Ciężar netto ..............................................4,2kg 5,2kg 7,6kg

**5103R** **5143R** 270 mm 355 mm

100 mm 130 mm 73 mm 90 mm

3.800 2.700 442 mm 607 mm 9,4 kg 14,5 kg

• Ze względu na prowadzony program udoskonaleń i badań, podane dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

• Uwaga: Dane techniczne mogą się różnić w zależności od kraju.

**Zasilanie**

Urządzenie to, powinno być podłączone tylko do źródła zasilania o takim samym napięciu jak pokazano na tabliczce znamionowej i może być używane tylko dla zmiennego prądu jednofazowego. Zgodnie ze standardami Unii Europejskiej zastosowano podwójną izolację i dlatego też możliwe jest zasilanie z gniazda bez uziemienia.

**Dla** **modelu** **5703R,** **przy** **korzystaniu** **z** **publicznych** **systemów** **dystrybucji** **zasilania** **o** **niskim** **napięciu** **od** **220** **V** **do** **250** **V.**

Czynność włączania lub wyłączania urządzeń elektrycznych powoduje fluktuacje napięcia. Używanie niniejszego urządzenia w niekorzystnych warunkach zasilania sieciowego, może zakłócić działanie innych urządzeń. Można przyjąć, że jeżeli oporność zasilania sieciowego jest mniejsza lub rów na 0,36 Ohma, w ów czas nie w ystąpią żadne zakłócenia. Gniazdo zasilania użyte do niniejszego urządzenia musi być chronione bezpiecznikiem lub ochronnym obwodem rozłączającym, z charakterystyką powolnego wyłączania.

**Wskazówki** **dotyczące** **bezpieczeństwa.**

Dla własnego bezpieczeństwa prosimy o zapoznanie się zamieszczonymi instrukcjami bezpieczeństwa.

**INSTRUKCJE** **BEZPIECZEŃSTWA**

**Ostrzeżenie!** **Używając** **urządzeń** **elektrycznych** **podstawowe** **środki** **ostrożności** **muszą** **być** **zawsze** **zachowane,** **aby** **zmniejszyć** **ryzyko** **ognia,** **porażenia** **prądem** **i** **uszkodzenia** **ciała,** **włączając** **poniższe.** **Przeczytaj** **wszystkie** **podane** **instrukcje** **przed** **próbą** **użycia** **tego** **produktu** **i** **zachowaj** **je** **do** **wglądu.**

**Dla** **bezpiecznego** **użycia:**

**1.** **Utrzymuj** **miejsce** **pracy** **w** **czystości** Zabałaganione miejsca i stoły warsztatowe sprzyjają wypadkom.

**2.** **Zastanów** **się** **nad** **warunkami** **pracy**

Nie wystawiaj urządzeń elektrycznych na deszcz. Nie używaj urządzeń elektrycznych w wilgotnych lub mokrych miejscach. Utrzymuj miejsce pracy dobrze oświetlone. Nie używaj urządzeń elektrycznych w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

**3.** **Chroń** **się** **przed** **porażeniem** **prądu.** Zapobiegaj kontaktom ciała z uziemionymi powierzchniami (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami, lodówkami).

**4.** **Nie** **pozwalaj** **zbliżać** **się** **dzieciom**

Nie pozwalaj wizytującym osobom dotykać urządzenia lub przedłużacza. Wszystkie wizytujące osoby nie powinny zbliżać się do miejsca pracy.

**17**

**5.** **Zachowaj** **nieczynne** **urządzenia.**

Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchych, wysokich lub zamykanych miejscach tak, aby były niedostępne dla dzieci.

**6.** **Nie** **przeciążaj** **urządzenia.**

Wykona ono pracę lepiej i bezpieczniej, pracując w sposób, dla którego zostało ono zaprojektowane.

**7.** **Używaj** **poprawnego** **urządzenia.**

Nie nadużywaj małych lub dodatkowych urządzeń do wykonania pracy urządzeń do dużej pracy. Nie używaj urządzeń do celów, do których nie zostały przeznaczone; na przykład, nie używaj piły tarczowej do przecinania gałęzi lub kłód drzew.

**8.** **Ubierz** **się** **odpowiednio**

Nie noś luźnych ubrań lub biżuterii. Mogą one zostać zahaczone o ruchome części. Gumowe rękawiczki i przeciwpoślizgowe buty są wskazane przy pracy na dworze. Zaleca się noszenie ochrony na głowę przytrzymującej długie włosy.

**9.** **Użyj** **okularów** **ochronnych** **i** **ochraniaczy** **uszu.**

Użyj masek na twarz lub masek przeciwpyłowych jeżeli czynność cięcia wytwarza pyły.

**10.** **Podłącz** **urządzenie** **usuwające** **pył.**

Jeżeli urządzenia posiadają podłączenia do urządzeń do usuwania i składowania pyłu, upewnij się, że są one poprawnie podłączone i użyte.

**11.** **Uważaj** **na** **przewód** **sieciowy**

Nigdy nie noś urządzenia trzymając za przewód i nie odłączaj go od gniazda przez pociągnięcie przew odu. Chroń przew ód przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.

**12.** **Pewnie** **mocuj** **cięte** **elementy.**

Użyj ścisków lub imadła do zamocow ania ciętych elementów. Jest to bezpieczniejsze niż używanie rąk, a dodatkowo zwalnia obie ręce do obsługiwania piły.

**13.** **Używając** **piłę,** **nie** **oddalaj** **jej** **zbytnio** **od** **siebie.**

Cały czas trzymaj dobrze ustawione nogi i równowagę.

**14.** **Pamiętaj** **o** **dobrej** **konserwacji** **urządzenia.** Utrzymuj urządzenie ostre i czyste dla jego lepszego i bezpieczniejszego działania. Wykonaj podane instrukcje w celu smarowania lub wymiany elementów wyposażenia. Regularnie sprawdzaj przewody urządzenia, i jeżeli są uszkodzone, oddaj je do naprawy do autoryzowanego serwisu. Regularnie sprawdzaj przewody przedłużające i wymień je, jeżeli są uszkodzone. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i nie zabrudzone olejem lub smarem.

**15.** **Odłącz** **urządzenia**

Przed konserwacją urządzenia lub zmianą wyposażenia takiego jak tarcze, noże do struga i noże do frezowania, gdy nie jest ono używane.

**16.** **Wyjmij** **klucze** **regulacyjne**

Nabierz zwyczaju sprawdzania czy klucze regulacyjne są usunięte z urządzenia przed jego użyciem.

**17.** **Unikaj** **przypadkowych** **uruchomień.**

Nie noś podłączonego urządzenia z palcem na włączniku. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, gdy je podłączasz do zasilania.

**18.** **Zastosuj** **przedłużacz** **używając** **urządzenia** **na** **dworze.**

Gdy urządzenie używane jest na dworze, stosuj tylko przedłużacze przeznaczone i oznaczone do pracy na dworze.

**19.** **Bądź** **uważny**

Patrz co robisz. Bądź rozsądny. Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony.

**20.** **Sprawdzaj** **uszkodzone** **części.**

Przed dalszym użyciem urządzenia, osłona lub inne części, które są uszkodzone, muszą być uważnie sprawdzone, aby upewnić się, że będą poprawnie działać i wykonywać przeznaczone im funkcje. Sprawdzaj ustawienia ruchomych części, oprawy ruchomych części, pęknięcia części, zamocowania, i jakiekolwiek inne warunki, które mogą wpływać na działanie. Osłona lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, jeżeli w instrukcji nie podano inaczej. Uszkodzone przełączniki powinny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznik nie może go włączyć lub wyłączyć.

**21.** **Ostrzeżenie**

Użycie jakiegokolwiek innego wyposażenia lub części dodatkowych innych niż zalecane w tej instrukcji obsługi lub katalogu, może stworzyć ryzyko uszkodzenia ciała.

**22.** **Naprawy** **urządzenia** **powinny** **być** **wykonywane** **tylko** **przez** **specjalistę.**

To urządzenie jest wykonane zgodnie z odpowiednimi zasadami bezpieczeństwa. Naprawa urządzeń elektrycznych może być wykonana wyłącznie przez specjalistę, gdyż w przeciwnym wypadku może ono stanowić zagrożenie dla użytkownika.

**DODATKOWE** **ZASADY** **BEZPIECZEŃSTWA**

**1.** **Używaj** **ochraniaczy** **uszu.**

**2.** **Trzymaj** **osłony** **na** **miejscu** **i** **w** **przeznaczony** **do** **pracy** **sposób.** **Nigdy** **nie** **klinuj** **lub** **przywiązuj** **dolnej** **osłony,** **tak** **aby** **była** **otwarta.** **Sprawdzaj** **działanie** **dolnej** **osłony** **przed** **każdym** **użyciem.** **Nie** **używaj** **urządzenia,** **jeżeli** **dolna** **osłona** **nie** **zamyka** **się** **szybko** **na** **tarczy** **piły.** **OSTRZEŻENIE:** **Jeżeli** **piła** **zostanie** **upuszczona,** **dolna** **osłona** **może** **się** **skrzywić,** **uniemożliwiając** **pełne** **jej** **zamknięcie.**

**3.** **Nie** **używaj** **tarcz,** **które** **są** **zdeformowane** **lub** **popękane.**

**18**

**4.** **Nie** **używaj** **tarcz** **szybkotnących** **ze** **stali** **wysokostopwej.**

**5.** **Nie** **zatrzymuj** **tarcz** **przez** **poprzeczny** **nacisk** **na** **tarczę** **piły.**

**6.** **Utrzymuj** **tarcze** **czyste** **i** **ostre.** **Ostre** **tarcze,** **minimalizują** **zatrzymania** **silnika** **i** **odbicia** **piły.**

**7** **.** **NIEBEZPIECZEŃSTWO:**

**Trzymaj** **ręce** **z** **dala** **od** **miejsca** **cięcia.** **Trzymaj** **ręce** **z** **dala** **od** **tarczy** **piły.** **Nie** **sięgaj** **rękami** **pod** **cięty** **element** **w** **trakcie,** **gdy** **tarcza** **porusza** **się.** **Nie** **próbuj** **usunąć** **odciętego** **materiału,** **gdy** **tarcza** **porusza** **się.** **OSTRZEŻENIE:** **OSTRZEŻENIE:** **Zaraz** **po** **wyłączeniu** **tarcza** **obraca** **się.**

**8.** **Podparcie** **dużych** **paneli.** **(Rys.1** **i** **2)**

**Duże** **panele** **muszą** **być** **podparte** **w** **sposób** **pokazany** **na** **rysunku.1** **aby** **zmniejszyć** **ryzyko** **zaklinowania** **się** **tarczy** **i** **odbić.** **Gdy** **cięcie** **wymaga** **oparcia** **piły** **na** **ciętym** **elemencie,** **piła** **powinna** **opierać** **się** **na** **większej** **części,** **zaś** **mniejsza** **powinna** **być** **odcinana.**

**9.** **Użycie** **prowadnicy** **cięcia** **wzdłużnego** **Zawsze** **używaj** **prowadnicy** **cięcia** **wzdłużnego** **lub** **prowadnicy** **o** **prostej** **krawędzi** **do** **prowadzenia** **piły,** **gdy** **wykonujesz** **cięcie** **wzdłużne.**

**10.** **Ochrona** **przed** **odbiciami.** **(Rys.1** **i** **3)**

**Odbicia** **pojawiają** **się,** **gdy** **piła** **jest** **nagle** **zatrzymana** **i** **odbija** **ją** **w** **kierunku** **operatora.** **Natychmiast** **zwolnij** **włącznik,** **gdy** **tarcza** **zakleszczy** **się** **lub** **piła** **zatrzyma** **się.** **Utrzymuj** **tarcze** **ostre.** **Podpieraj** **duże** **panele** **w** **sposób** **pokazany** **na** **rys.** **1.**

**Używaj** **prowadnicy** **cięcia** **wzdłużnego** **lub** **prowadnicy** **o** **prostej** **krawędzi** **do** **prowadzenia** **piły,** **gdy** **wykonujesz** **cięcie** **wzdłużne.** **Nie** **przeciążaj** **urządzenia.** **Bądź** **uważny** **naucz** **się** **opanowania.** **Nie** **wyjmuj** **piły** **z** **ciętego** **elementu** **w** **trakcie** **cięcia,** **gdy** **tarcza** **porusza** **się.**

**NIGDY** **nie** **umieszczaj** **rąk** **ani** **palców** **poza** **piłą.** **Jeżeli** **wystąpi** **odbicie,** **piła** **może** **skoczyć** **do** **tyłu** **nad** **twoją** **ręką,** **mogąc** **Cię** **poważnie** **ranić.**

**11.** **Dolna** **osłona.**

**Podnieś** **dolną** **osłonę** **używając** **uchwytu** **samo-** **powracającego.**

**12.** **Ustawienia.**

**Przed** **rozpoczęciem** **cięcia** **upewnij** **się,** **że** **głębokość** **jak** **i** **kąt** **cięcia** **ukośnego** **są** **pewnie** **nastawione.**

**13.** **W** **zamocowaniu** **instaluj** **tylko** **odpowiednie** **tarcze.**

**Nie** **używaj** **tarcz** **z** **nieodpowiednimi** **otworami.** **Nigdy** **nie** **używaj** **uszkodzonych** **lub** **nieodpowiednich** **śrub** **ani** **podkładek** **do** **tarcz.**

**14.** **Unikaj** **cięcia** **gwoździ.**

**Sprawdź** **i** **usuń** **wszystkie** **gwoździe** **z** **drzewa** **przed** **cięciem.**

**15.** **Trzymaj** **przewód** **z** **dala** **od** **miejsca** **cięcia** **i** **umieść** **go** **tak,** **aby** **nie** **został** **zahaczony** **przez** **cięty** **element** **w** **trakcie** **używania** **piły.** **Używaj** **piły** **stosując** **jej** **odpowiednie** **trzymanie,** **odpowiednie** **podparcie** **ciętego** **elementu** **i** **zapewnij** **miejsce** **na** **przewód** **z** **dala** **od** **miejsca** **pracy.**

**OSTRZEŻENIE:**

**Ważne** **jest,** **aby** **poprawnie** **podeprzeć** **cięty** **element** **i** **mocno** **trzymać** **piłę,** **aby** **nie** **stracić** **nad** **nią** **kontroli** **i** **nie** **spowodować** **uszkodzenia** **ciała.** **Rys.4** **pokazuje** **typowy** **sposób** **trzymania** **piły.**

**16.** **Umieść** **szerszą** **część** **podstawy** **piły** **na** **części** **ciętego** **elementu,** **który** **jest** **mocno** **podparty,** **a** **nie** **na** **części,** **która** **spadnie,** **gdy** **cięcie** **zostanie** **wykonane.**

**Jako** **przykład,** **rys.** **5** **pokazuje** **POPRAWNY** **sposób** **cięcia** **końca** **deski,** **zaś** **rys.6** **NIEPOPRAWNY** **sposób.** **Jeżeli** **cięty** **element** **jest** **krótki** **lub** **mały,** **umocuj** **go** **ściskami.** **NIE** **WOLNO** **TRZYMAĆ** **RĘKĄ** **KRÓTKICH** **ELEMENTÓW!** **(Rys.6)**

**17.** **Nigdy** **nie** **próbuj** **ciąć** **piłą** **tarczową** **trzymając** **ją** **w** **imadle** **do** **góry** **nogami.** **Jest** **to** **bardzo** **niebezpieczne** **i** **może** **doprowadzić** **do** **ciężkich** **wypadków.** **(Rys.7)**

**18.** **Przed** **położeniem** **urządzenia** **po** **wykonaniu** **cięcia,** **upewnij** **się,** **że** **dolna** **(teleskopowa)** **osłona** **zamknęła** **się** **i,** **że** **tarcza** **zatrzymała** **się** **zupełnie.**

**19.** **Użycie** **danych** **producenta**

• **Upewnij** **się,** **że** **średnica,** **grubość** **i** **inne** **charakterystyki** **tarczy** **są** **odpowiednie** **dla** **tego** **urządzenia.**

• **Upewnij** **się,** **że** **tarcza** **jest** **odpowiednia** **dla** **prędkości** **obrotowej** **urządzenia.**

**20.** **Nie** **używaj** **tarczy** **ściernych.**

**ZACHOWAJ** **TĘ** **INSTRUKCJĘ.**

**19**

**INSTRUKCJA** **OBSŁUGI**

**Wyjmowanie** **i** **instalowanie** **tarczy.**

Następujące tarcze mogą być użyte w tym urządzeniu.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Model | Max. średn. | Min. średn. | Grubość tarczy | Nacięcia |
| 5603R | 165mm | 150mm | Mniej niż 1,7mm | Więcej niż 1,9mm |
| 5703R | 190mm | 170mm | Mniej niż 1,7mm | Więcej niż 1,9mm |
| 5903R | 235mm | 210mm | Mniej niż 1,9mm | Więcej niż 2,1mm |
| 5103R | 270mm | 260mm | Mniej niż 1,8mm | Więcej niż 2,2mm |
| 5143R | 355mm | 350mm | Mniej niż 2,3mm | Więcej niż 2,7mm |

Grubość klina rozszczepiającego wynosi 1,8 mm, dla modeli 5603R i 5703R lub 2,0 mm dla Modeli 5903R i 5103R lub 2,5 mm dla Modelu 5143R.

OSTRZEŻENIE:

• Nie używaj tarcz, które nie spełniają charakterystyk określonych w tej instrukcji.

• Nie używaj tarcz, których dysk jest grubszy lub, których zestaw, jest mniejszy niż grubość klina rozszczepiającego.

Aby wyjąć tarczę, obniż do końca blokadę wałka, aby zablokować jego obracanie się, a następnie użyj klucza inubs, aby poluźnić śrubę z łbem gniazdowym sześciokątnym. **(Rys.8)**

Teraz wyjmij kołnierz zewnętrzny, unieś pokrywę ochronną na tyle na ile jest to możliwe i wyjmij tarczę. **(Rys.9)**

Zainstaluj tarczę wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności. W podanej kolejności zainstaluj kołnierz wewnętrzny, tarczę, kołnierz zewnętrzny i śrubę z łbem gniazdowym sześciokątnym. Upewnij się, ze śruba z łbem gniazdowym sześciokątnym jest mocno przykręcona pamiętając o pełnym obniżeniu blokady wałka. **(Rys.8** **i** **10)**

OSTRZEŻENIE:

• Upewnij się, że zęby tarczy wskazują ten sam kierunek do przodu co kierunek obracania się tarczy (strzałka na tarczy powinna wskazywać ten sam kierunek co strzałka na urządzeniu).

• Nigdy nie obniżaj blokady wałka w trakcie pracy piły.

• Używaj tylko klucza inbus Makita do wyjmowania i instalowania tarczy.

**Ustawienie** **klina** **rozszczepiającego** **(Rys.** **11)**

Użyj klucza unbus do poluźnienia śruby z łbem gniazdowym sześciokątnym a następnie unieś pokrywę ochronną. Przesuń klin rozszczepiający do góry lub do dołu nad dwoma karbami, aby wykonać ustawienia pokazane na ilustracji tak, aby otrzymać poprawną odległość pomiędzy klinem rozszczepiającym a tarczą.

OSTRZEŻENIE:

Upewnij się, że klin rozszczepiający jest ustawiony w taki sposób, że:

Dystans pomiędzy klinem rozszczepiajacym, a zębatym obrzeżem piły nie jest większy niż 5 mm. Zębate obrzeże piły nie powinno wychodzić ponad dolną krawędź klina rozszczepiającego więcej niż 5mm.

**Ustawienie** **głębokości** **cięcia** **(Rys.12)**

Rozluźnij dźwignię w prowadnicy głębokości i przesuń podstawę do góry lub do dołu. Na żądanej głębokości cięcia, zamocuj bazę zaciskając dźwignię.

OSTRZEŻENIE:

• Użyj płytkiej głębokości cięcia przy przecinaniu cienkich elementów dla czystszego i bezpieczniejszego cięcia.

• Po ustawieniu głębokości cięcia, zawsze pewnie zaciśnij dźwignię.

**Ustawienie** **cięcia** **skośnego** **(Rys.13)**

Poluźnij śrubę skrzydełkową na przedzie i na tyle i skręć urządzenie do żądanegorkąta cięcia skośnego. przodu i z tyłu są dobrze zakręcone, po wykonaniu ustawienia.

**Celowanie** **(5603R,** **5703R)** **(Rys.14)**

Dla prostych cięć, ustaw prawe wycięcie na przedzie

podstawy z linią cięcia na elemencie. Dla cięć skośnych 45°, ustaw lewe wycięcie.

**Prowadnica** **przednia** **(5903R,** **5103R)** **(Rys.** **15)**

Ustaw na linii cięcia wycięcie 0° dla cięcia prostego, lub 45° dla cięcia pod kątem 45°.

**Prowadnica** **przednia** **(5143R,)** **(Rys.** **16)**

Ustaw na linii cięcia wycięcie 0° dla cięcia prostego, lub 30° dla cięcia pod kątem 30°, lub 45˚ dla cięcia

pod kątem 45˚, lub 60˚dla cięcia pod kątem 60˚.

**20**

**Funkcje** **włącznika** **(Rys.17)**

Aby zapobiec przypadkowemu wysunięciu się języka włącznika, zainstalowano przycisk blokady wyłączania. Aby uruchomić urządzenie, naciśnij przycisk blokady wyłączania i wciśnij język włącznika. Zwolnij język włącznika, aby zatrzymać urządzenie.

OSTRZEŻENIE:

Przed podłączeniem urządzenia, zawsze upewnij się, że język włącznika poprawnie powraca do pozycji “OFF” (Wył.), gdy zostanie zwolniony.

**Obsługa** **piły** **(Rys.18)**

Trzymaj piłę pewnie. Ustaw piłę na elemencie do cięcia tak, aby tarcza nie dotykała elementu. Następnie włącz urządzenie i zaczekaj dopóki tarcza nie osiągnie pełnej prędkości. Teraz, przesuń urządzenie do przodu po powierzchni elementu, trzymając je płasko i przesuwając płynnie dopóki cięcie nie zostanie zakończone. Aby uzyskać czyste cięcie, trzymaj prostą linię cięcia i jednakową prędkość przesuwania.

OSTRZEŻENIE:

• Klin rozszczepiający powinien być zawsze używany, z wyjątkiem, gdy piła wprowadzana jest w środku ciętego elementu.

• Nie zatrzymuj tarczy przez poprzeczny nacisk na tarczę piły.

**Prowadnica** **krawędziowa** **(Rys.19)**

Poręczna prowadnica krawędziowa umożliwia bardzo dokładne proste cięcia. Po prostu przesuń prowadnicę krawędziową dokładnie do strony ciętego elementu, a następnie umocuj ją w tej pozycji przy pomocy śruby na przedzie podstawy. Umożliwia ona również wielokrotne cięcia o tej samej grubości.

**Montaż** **złącza** **(Rys.20i21)**

(dla podłączenia odkurzacza)

Gdy wymagane jest czyste cięcie, podłącz odkurzacz do urządzenia. Zainstaluj złącze w urządzeniu używając śrubokrętu. Następnie, podłącz rurę odkurzacza do złącza.

**KONSERWACJA**

OSTRZEŻENIE:

Zawsze upewnij się, ze urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed wykonywaniem jakichkolwiek prac nad urządzeniem.

**Wymiana** **szczoteczek** **węglowych** **(Rys.22i23)**

Wymień szczoteczki węglowe, gdy są starte do wskaźnika limitu. Dwie takie same szczoteczki węglowe powinny być wymienione w tym samym czasie.

Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu, naprawy i konserwacje lub ustawianie powinno być wykonywane przez autoryzowany serwis Makita.

**21**

**Szumy** **i** **drgania** **modelu** **5603R** Typowe A-ważone poziomy szumów

poziom ciśnienia dźwięku: 96 dB (A). poziom dźwięku w trakcie pracy: 109 dB (A). - Noś ochraniacze uszu. -

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia nie jest większa niż 2,5 m/s2.

**Szumy** **i** **drgania** **modelu** **5703R** Typowy A-ważone poziomy szumów

poziom ciśnienia dźwięku: 98 dB (A). poziom dźwięku w trakcie pracy: 111 dB (A). - Noś ochraniacze uszu. -

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia nie jest większa niż 2,5 m/s2.

**Szumy** **i** **drgania** **modelu** **5903R** Typowy A-ważone poziomy szumów

poziom ciśnienia dźwięku: 95 dB (A). poziom dźwięku w trakcie pracy: 108 dB (A). - Noś ochraniacze uszu. -

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia nie jest większa niż 2,5 m/s2.

**Szumy** **i** **drgania** **modelu** **5103R** Typowy A-ważone poziomy szumów

poziom ciśnienia dźwięku: 94 dB (A). poziom dźwięku w trakcie pracy: 107 dB (A). - Noś ochraniacze uszu. -

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia nie jest większa niż 2,5 m/s2.

**Szumy** **i** **drgania** **modelu** **5143R** Typowy A-ważone poziomy szumów

poziom ciśnienia dźwięku: 94 dB (A). poziom dźwięku w trakcie pracy: 107 dB (A). - Noś ochraniacze uszu. -

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia nie jest większa niż 2,5 m/s2.

**CE-DEKLARACJA** **ZGODNOŚCI**

Niżej podpisany, Yasuhiko Kanzaki, autoryzowany przez Korporację Makita, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan, deklaruje, iż niniejszy produkt

(Nr seryjny: seria produkcyjna) wyprodukowany przez Korporację Makita w Japonii jest zgodny z następującymi standardami lub dokumentami standaryzacji,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i w zgodzie z Dyrektywami Rady 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE95**

Dyrektor

**MAKITA** **INTERNATIONAL** **EUROPE** **LTD.** Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**22**

**РУССКИЙ** **ЯЗЫК**

**Объяснения** **общего** **плана**

1 Во избежание отдачи закрепите доску или панель возле резки.

2 Не закрепляйте доску или панель вдалеке от резки.

3 Типичный рисунок для правильного упора руки и крепления рабочего изделия.

4Торцовый гаечный ключ 5 Фиксатор оси

6 Завинтите 7 Развинтите

8 Лезвие пилы

9 Внешний фланец 10 Внутренний фланец

11 Болт с шестигранной головкой

12 Лезвие пилы

13 Установка выступов 14Болт с шестигранной

головкой

(Для регулировки раскалывающего ножа)

15 Глубина резки 16 Отвинтите

17 Рычаг

18 Винт с накатанной головкой

19 Для 45**°** наклонной резки 20 Для прямой резки

21 Опорная плита

22 Наклонная резка под углом 45**°**

23 Прямая резка 24Верхняя направляющая 25 Основа

26 Наклонная резка под углом 60**°**

27 Наклонная резка под углом 30**°**

28 Лезвие пилы

29 Кнопка фиксации 30 Пусковой механизм 31 Пылесос

32 Ограничительной метки 33 Крышка держателя щеток 34Отвертка

**ТЕХНИЧЕСКИЕ** **ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**Модель** **5603R** **5703R** Диаметр лезвия .......................................165мм 190мм Макс. глубина резки

При 90° ..................................................54мм 66мм При 45° ..................................................38мм 46мм

Скорость в незагруженном

состоянии (мин ) ....................................5000 4800 Общая длина ...........................................330мм 356мм Масса нетто .............................................4,2кг 5,2кг

**5903R** **5103R** **5143R** 235мм 270 мм 355 мм

85мм 100 мм 130 мм 64мм 73 мм 90 мм

4500 3800 2700 400мм 442 мм 607 мм 7,6кг 9.4 кг 14.5 кг

• Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

• Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

**Источник** **питания**

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

**Для** **модели** **5703R,** **общественные** **низковольтные** **распределительные** **системы** **с** **напряжением** **220** **В** **и** **250** **В** Переключение функционирования электрической аппаратуры вызывает флуктуации напряжения. Функционирование этого аппарата в неблагоприятных условиях электропитания может оказать негативное воздействие на функционирование другого оборудования. При сопротивлении сети питания равном или менее 0,36 Ом можно заключить, что не будет наблюдаться негативное воздействие. Розетка сети питания, используемая для этого аппарата, должна быть защищена с помощью предохранителя или защитного схемного переключателя, имеющего низкие размыкающие характеристики.

**Советы** **по** **мерам** **безопасности**

С целью Вашей личной безопасности прочитайте, пожалуйста, приведенные инструкции по мерам безопасности.

**23**

**ИНСТРУКЦИИ** **ПО** **МЕРАМ** **БЕЗОПАСНОСТИ**

**Предостережение!** **При** **использовании** **электрических** **инструментов** **следует** **всегда** **соблюдать** **основные** **меры** **безопасности** **для** **уменьшения** **опасности** **пожара,** **поражения** **электрическим** **током** **и** **персональных** **травм,** **включая** **следующие.**

**Прочитайте** **эти** **инструкции** **перед** **тем,** **как** **пытаться** **управлять** **этим** **изделием,** **и** **сохраните** **эти** **инструкции.**

**Для** **безопасного** **функционирования:**

**1.** **Поддерживайте** **чистоту** **на** **рабочем** **месте** Захламленные места и подставки могут привести к травмам.

**2.** **Учитывайте** **рабочую** **окружающую** **среду** Не подвергайте инструменты с электроприводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электроприводом в сырых или влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструменты с электроприводом в присутствии возгараемы жидкостей или газов.

**3.** **Предохраняйтесь** **от** **поражения** **электрическим** **током**

Предотвращайте контакт тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, батареями, холодильниками).

**4.** **Держитесь** **подальше** **от** **детей**

Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или шнуру-удлинителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочей области.

**5.** **Правильно** **храните** **неработающие** **инструменты**

Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом, высоком или закрытом месте, вне достижения детей.

**6.** **Не** **прилагайте** **усилие** **к** **инструменту**

Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.

**7.** **Используйте** **правильный** **инструмент**

Не пытайтесь прилагать усилие к маленьким инструментам или присоединениям для выполнения работы инструмента тяжелого назначения. Не используйте инструменты для непредназначенных целей; например, не используйте дисковую пилу для резки веток или корней деревьев.

**8.** **Одевайтесь** **правильно**

Не одевайте свисающую одежду или украшения. Они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется одевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Одевайте предохранительный головной убор для убирания длинных волос.

**9.** **Используйте** **защитные** **очки** **и** **предохранительные** **приборы** **для** **слуха.** Если работа по резке является пыльной, используйте также маску для лица или пылезащитную маску

**10.** **Подсоедините** **пылевсасывающее** **оборудование**

Если имеются подсоединения чстройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.

**11.** **Не** **прилагайте** **усилие** **к** **шнуру**

Никогда не носите инструмент за шнур и не дергайте за него для отсоединения его из розетки. Держите шнур подальше от жарких мест, масла и острых краев.

**12.** **Закрепите** **рабочее** **изделие**

Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем использование Вашей руки, и при этом освобождаются две руки для управления инструментом.

**13.** **Не** **заходите** **слишком** **далеко**

Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.

**14.** **Осторожно** **обращайтесь** **с** **инструментами** Держите инструменты острыми и чистыми для более лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям для смазки и смены принадлежностей. Периодически проверяйте шнуры инструмента, и, если они повреждены, обращайтесь относительно ремонта в уполномоченный центр по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнуры-удлинители и заменяйте, если они повреждены. Держите ручки сухими чистыми и свободными от масла или смазки.

**15.** **Отсоединяйте** **инструменты**

Если не используются, перед техобслуживанием, и при смене принадлежностей, таких, как лезвия, резцы и резаки.

**16.** **Убирайте** **регулировочные** **ключи** **и** **гаечные** **ключи**

Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.

**17.** **Избегайте** **случайных** **запусков**

Не носите подсоединенный к сети инструмент с пальцем, находящемся на переключателе. Перед подсоединением инструмента к сети убедитесь, что переключатель находится в положении “выкл”.

**18.** **Шнуры-удлинители** **для** **использования** **на** **улице**

Когда инструмент используется на улице, используйте только шнуры-удлинители, предназначенные для использования на улице с указанием этого.

**19.** **Будьте** **бдительны**

Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.

**24**

**20.** **Проверяйте** **поврежденные** **части**

Перед дальнейшим использованием инструмента, предохранитель или другая часть должны быть тщательно проверены для определения того, что они будут функционировать правильно и выполнять предназначенную функцию. Проверьте на предмет совмещения движущихся частей, соединения движущихся частей, поломки частей, монтажа и других условий, которые могут повлиять не их функционирование. Предохранитель или другая часть должны быть правильно отремонтированы или заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию, если только не указано другое в этой инструкции по эксплуатации. Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если невозможно его включение и выключение с помощью переключателя.

**21.** **Предостережение**

Использование любой другой принадлежности или присоединения, отличного от рекомендуемого в этой инструкции по эксплуатации или каталоге, может привести к опасности персональной травмы.

**22.** **Используйте** **для** **ремонта** **услуги** **специалиста**

Это электрическое оборудование соответствует относящимся к нему правилам безопасности. Ремонт электрического оборудования может проводиться только специалистами, в противном случае, он может вызвать существенную опасность для пользователя.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ** **ПРАВИЛА** **БЕЗОПАСНОСТИ**

**1.** **Одевайте** **предохранительные** **приборы** **для** **слуха.**

**2.** **Держите** **предохранители** **на** **месте** **и** **в** **рабочем** **порядке.**

**Никогда** **не** **закрепляйте** **и** **не** **привязывайте** **нижний** **предохранитель** **в** **открытом** **состоянии.** **Проверяйте** **работу** **нижнего** **предохранителя** **перед** **каждым** **использованием.** **Не** **используйте,** **если** **нижний** **предохранитель** **не** **закрывается** **быстро** **над** **лезвием** **пилы.** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **Если** **Вы** **уронили** **пилу,** **нижний** **предохранитель** **может** **изогнуться,** **затрудняя** **полные** **повороты.**

**3.** **Не** **используйте** **лезвия,** **которые** **деформированы** **или** **расколоты.**

**4.** **Не** **используйте** **лезвия** **из** **высокоскоростной** **стали.**

**5.** **Не** **останавливайте** **лезвия** **путем** **горизонтального** **давления** **на** **лезвие** **пилы.**

**6.** **Держите** **лезвия** **чистыми** **и** **острыми.** **Острые** **лезвия** **уменьшают** **застревание** **и** **отдачу.**

**7.** **ОПАСНО:**

**Держите** **руки** **подальше** **от** **области** **резки.** **Держите** **руки** **подальше** **от** **лезвий.** **Не** **касайтесь** **низа** **изделя** **во** **время** **вращения** **лезвия.** **Не** **пытайтесь** **удалять** **отрезанный** **материал** **во** **время** **движения** **лезвия.** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** **Лезвия** **движутся** **после** **выключения.**

**8.** **Закрепите** **большие** **панели.** **(Рис.1** **и** **2)** **Большие** **панели** **должны** **быть** **закреплены,** **как** **показано** **на** **рис.** **1** **для** **уменьшения** **опасности** **прищемления** **лезвия** **и** **отдачи.**

**Когда** **операция** **резки** **требует,** **чтобы** **пила** **находилась** **на** **рабочем** **изделии,** **пила** **должна** **находиться** **на** **большем** **куске,** **а** **меньший** **кусок** **срезается.**

**9.** **Используйте** **разборное** **заграждение.** **Всегда** **используйте** **заграждение** **или** **предохранитель** **с** **прямыми** **краями** **при** **продольной** **резке.**

**10.** **Предохранитель** **против** **отдачи** **(Рис.1** **и** **3)** **Отдача** **происходит,** **если** **пила** **быстро** **застревает** **и** **перемещается** **назад** **по** **направлению** **к** **оператору.** **Если** **лезвие** **изгибается,** **или** **пила** **застревает,** **немедленно** **высвободите** **переключатель.** **Держите** **лезвия** **острыми.** **Закрепите** **большие** **панели,** **как** **показано** **на** **рис.** **1.** **Используйте** **заграждение** **или** **предохранитель** **с** **прямыми** **краями** **при** **продольной** **резке.** **Не** **прикладывайте** **усилие** **к** **инструменту.** **Будьте** **бдительны** **–** **контролируйте** **работу.** **Не** **вынимайте** **пилу** **из** **изделия** **во** **время** **резки,** **когда** **движется** **лезвие.**

**НИКОГДА** **не** **помещайте** **Вашу** **руку** **или** **пальцы** **позади** **пилы.** **Если** **произойдет** **отдача,** **пила** **может** **легко** **прыгнуть** **назад** **сверху** **Вашей** **руки,** **причинив,** **возможно,** **тяжелую** **травму.**

**11.** **Нижний** **предохранитель.**

**Поднимите** **нижний** **предохранитель** **с** **помощью** **выдвигающейся** **ручки.**

**12.** **Регулировки.**

**Перед** **выполнением** **резки** **убедитесь** **в** **том,** **что** **регулировки** **глубины** **и** **наклона** **являются** **точными.**

**13.** **При** **монтаже** **используйте** **только** **правильные** **лезвия.**

**Не** **используйте** **лезвия** **с** **неправильным** **размером** **отверстий.** **Никогда** **не** **используйте** **дефектные** **или** **неправильные** **шайбы** **или** **болты** **для** **лезвий.**

**14.** **Избегайте** **резки** **гвоздей.**

**Проверьте** **наличие** **и** **удалите** **все** **гвозди** **из** **пиломатериалов** **перед** **резкой.**

**25**

**15.** **Во** **время** **управления** **пилой** **держите** **шнур** **подальше** **от** **области** **резки** **и** **расположите** **его** **так,** **чтобы** **он** **не** **попал** **на** **рабочее** **изделие** **во** **время** **операции** **резки.** **Управляйте** **с** **правильным** **упором** **руки,** **правильным** **креплением** **рабочего** **изделия** **и** **шнуром** **питания,** **проходящим** **подальше** **от** **рабочей** **области.** **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

**Важно** **правильно** **закрепить** **рабочее** **изделие** **и** **плотно** **держать** **пилу** **для** **предотвращения** **потери** **контроля,** **который** **может** **привести** **к** **персональной** **травме.** **На** **рис.4** **показан** **типичный** **упор** **руки** **на** **пилу.**

**16.** **Разместите** **более** **широкий** **участок** **основы** **пилы** **на** **части** **рабочего** **изделия,** **которая** **сильно** **закреплена,** **а** **не** **на** **секции,** **которая** **упадет** **после** **выполнения** **резки.** **Например,** **на** **рис.5** **показан** **ПРАВИЛЬНЫЙ** **метод** **обрезания** **конца** **доски,** **а** **на** **рис.** **6** **показан** **НЕПРАВИЛЬНЫЙ** **метод.** **Если** **рабочее** **изделие** **является** **коротким** **или** **маленьким,** **зажмите** **его.** **НЕ** **ПЫТАЙТЕСЬ** **ДЕРЖАТЬ** **КОРОТКИЕ** **КУСКИ** **РУКОЙ!**

**(Рис.** **6)**

**17.** **Никогда** **не** **пытайтесь** **распиливать** **дисковой** **пилой,** **держа** **её** **вверх** **дном** **и** **в** **тисках.** **Это** **является** **очень** **опасным** **и** **может** **привести** **к** **серьезным** **происшествиям.** **(Рис.** **7)**

**18.** **Перед** **снятием** **инструмента** **по** **окончании** **резки,** **следует** **убедиться,** **что** **нижний** **(телескопический)** **предохранитель** **закрыт,** **и** **лезвие** **полностью** **остановлено.**

**19.** **Используйте** **данные** **производителя**

**•** **Убедитесь** **в** **том,** **что** **диаметр,** **толщина** **и** **другие** **характеристики** **лезвия** **пилы** **являются** **подходящими** **для** **инструмента.**

**•** **Убедитесь** **в** **том,** **что** **лезвие** **пилы** **является** **подходящим** **для** **скорости** **вращения** **инструмента.**

**20.** **Не** **используйте** **никакие** **абразивные** **диски.**

**СОХРАНИТЕ** **ЭТИ** **ИНСТРУКЦИИ.**

**ИНСТРУКЦИЯ** **ПО** **ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**Удаление** **или** **установка** **лезвия** **пилы**

С этим инструментом возможно использование следующего лезвия.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Модель | Макс. диаметр | Мин. диаметр | Толщина лезвия | Пропил |
| 5603R | 165мм | 150мм | Менее чем1,7 мм | Более чем 1,9мм |
| 5703R | 190мм | 170мм | Менее чем1,7 мм | Более чем 1,9мм |
| 5903R | 235мм | 210мм | Менее чем1,9 мм | Более чем 2,1мм |
| 5103R | 270мм | 260мм | Менее чем1,8 мм | Более чем 2,2мм |
| 5143R | 355мм | 350мм | Менее чем2,3 мм | Более чем 2,7мм |

Толщина раскалывающего ножа составляет 1,8мм для моделей 5603R и 5703R или 2,0мм для моделей 5903R и 5103R или 2,5мм для модели 5143R.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Не используйте лезвия пилы, которые не соответствуют характеристикам, заданным в этой инструкции.

• Не используйте лезвия пилы, диск которых толще, или развод которых меньше, чем толщина раскалывающего ножа.

Для удаления лезвия пилы, высвободите фиксатор оси полностью для предотвращения вращения оси, затем используйте торцовый гаечный ключ для развинчивания болта с шестигранной головкой. **(Рис.8)**

Сейчас удалите внешний фланец, поднимите защитную крышку, как можно выше, и удалите лезвие пилы. **(Рис.9)**

Установите лезвие пилы, используя процедуру, обратную удалению. Установите внутренний фланец, лезвие пилы, внешний фланец и болт с шестигранной головкой, в этом порядке. Следует надежно зафиксировать болт с шестигранной головкой. **(Рис.8** **и10)**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Убедитесь в том, что зубья лезвия направлены в том же направлении, что и вращение инструмента (стрелка на лезвии должна быть направлена в том же направлении, что и стрелка на инструменте.)

• Никогда не высвобождайте фиксатор оси во время работы пилы.

• Используйте только торцовый гаечный ключ Makita для удаления или установки лезвия.

**26**

**Регулировка** **раскалывающего** **ножа** **(Рис.** **11)** Используйте торцовый гаечный ключ для развинчивания болта с шестигранной головкой для регулировки раскалывающего ножа, затем поднимите защитную крышку. Переместите раскалывающий нож вверх или вниз над двумя выступами для установок, указанных на рисунке так, чтобы получить правильное соответствие между раскалывающим ножом и лезвием пилы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь в том, что раскалывающий нож подрегулирован так, что:

Расстояние между раскалывающим ножом и зубчатым краем лезвия пилы составляет не более чем 5мм. Зубчатый край не простирается более чем на 5мм ниже нижнего края раскалывающего ножа.

**Регулировка** **глубины** **резки** **(Рис.12)** Развинтите рычаг на направляющей глубины и переместите основу вверх или вниз. На желаемой глубине резки зафиксируйте основу, завинтив рычаг.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Используйте небольшую глубину резки при разрезании тонкого рабочего изделия с целью более чистой безопасной резки.

• После регулировки глубины резки всегда надежно завинчивайте рычаг.

**Регулировка** **для** **наклонной** **резки** **(Рис.13)** Развинтите винты с накатанной головкой спереди и сзади и наклоните инструмент на желаемый угол для наклонной резки (0°–45°). После выполнения регулировки надежно зафиксируйте винты с накатанной головкой спереди и сзади.

**Визирование** **(5603R,** **5703R)** **(Рис.14)**

Для прямой резки совместите правую выемку на передней стороне основы с Вашей линией резки на рабочем изделии. Для наклонной резки 45° совместите с ней левую выемку.

**Верхняя** **направляющая** **(5903R,** **5103R)** **(Рис.15)**

Совместите Вашу линию просмотра либо с выемкой 0° для прямой резки, либо с выемкой 45° для наклонной резки под углом 45°.

**Верхняя** **направляющая** **(5143R)** **(Рис.16)** Совместите Вашу линию просмотра либо с выемкой 0° для прямой резки, либо с выемкой 30° для наклонной резки под углом 30° либо с выемкой 45 ° для наклонной резки под углом 45° либо с выемкой 60° для наклонной резки под углом 60°.

**Действие** **переключения** **(Рис.17)**

Для предотвращения случайного нажатия пускового механизма имеется кнопка фиксации. Для запуска инструмента высвободите кнопку фиксации и нажмите пусковой механизм. Высвободите пусковой механизм для остановки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед подсоединением инструмента всегда проверяйте, чтобы видеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение “OFF” (выкл.) при высвобождении.

**Управление** **(Рис.18)**

Держите инструмент крепко. Установите опорную плиту на рабочее изделие для резки без контакта с лезвием. Затем включите инструмент и подождите до тех пор, пока лезвие не наберет полную скорость. Сейчас просто переместите инструмент над поверхностью рабочего изделия, сохраняя его в горизонтальном положении и продвигая плавно до тех пор, пока не завершено распиливание. Для получения чистых срезов сохраняйте прямую линию распиливания и постоянную скорость продвижения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Всегда должен использоваться раскалывающий нож, за исключением погружения в середину рабочего изделия.

• Не останавливайте лезвие пилы путем горизонтального давления на диск.

**Направляющая** **линейка** **(Рис.19)**

Удобная направляющая линейка позволяет Вам выполнять сверхаккуратные прямые срезы. Просто сдвиньте направляющую линейку, прижав её к стороне рабочего изделия и зафиксируйте её в положении с помощью болта спереди основы. Это также делает возможным выполнение повторных одинаковых срезов.

**Сборка** **соединения** **(Рис.20и21)** (для подсоединения пылесоса)

Если Вы хотите выполнить чистую операцию резки, подсоедините пылесос к Вашему инструменту. Подсоедините соединение к инструменту, используя винт. Затем подсоедините шланг пылесоса к соединению.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен перед выполнением любой работы с инструментом.

**Замена** **угольных** **щеток** **(Рис.22и23)** Заменяйте угольные щетки, когда они износятся до предельного значка. Обе одинаковые угольные щетки следует заменять одновременно.

Для поддержания безопасности и долговечности изделия, ремонт, уход и регулировка должна проводиться в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita.

**27**

**Шум** **и** **вибрация** **модели** **5603R** Типичные А-взвешенные уровни шума составляют

уровень звукового давления 96 дБ (А). уровень звуковой мощности 109 дБ (А). – Надевайте защиту для слуха. –

Типичная взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2,5 м/с .

**Шум** **и** **вибрация** **модели** **5703R** Типичные А-взвешенные уровни шума составляют

уровень звукового давления 98 дБ (А). уровень звуковой мощности 111 дБ (А). – Надевайте защиту для слуха. –

Типичная взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2,5 м/с .

**Шум** **и** **вибрация** **модели** **5903R** Типичные А-взвешенные уровни шума составляют

уровень звукового давления 95 дБ (А). уровень звуковой мощности 108 дБ (А). – Надевайте защиту для слуха. –

Типичная взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2,5 м/с .

**Шум** **и** **вибрация** **модели** **5103R** Типичные А-взвешенные уровни шума составляют

уровень звукового давления 94 дБ (А). уровень звуковой мощности 107 дБ (А). – Надевайте защиту для слуха. –

Типичная взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2,5 м/с .

**Шум** **и** **вибрация** **модели** **5143R** Типичные А-взвешенные уровни шума составляют

уровень звукового давления 94 дБ (А). уровень звуковой мощности 107 дБ (А). – Надевайте защиту для слуха. –

Типичная взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет не более чем 2,5 м/с .

**ЕС** **ДЕКЛАРАЦИЯ** **СООТВЕТСТВИЯ**

Подписавшийся ниже Ясухико Канзаки, умолномоченнй корпорацией Makita, 3-11-8 Сумийоси-чо, Анжё, Аити, 446-8502 Япония декларирует, что это изделие

(Серийный No. серия производства)

изготовленное в корпорации Makita в Японии находится в соответствии со следующими стандартами и документами по стандартизации,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

в соответствии со сборником директив 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC. Ясухико Канзаки **CE95**

Директор

**MAKITA** **INTERNATIONAL** **EUROPE** **LTD.** Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

883869-207

McGrp.Ru

Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://mcgrp.ru/) при этом не является просто хранилищем

[инструкций по эксплуатации,](http://mcgrp.ru/) это живое сообщество людей. Они общаются

на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находятся ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и

в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.